

**BWV 159****Sehet! Wir gehn hinauf gen Jerusalem Spójrzcie! Oto wstępujemy do Jeruzalemu****Arioso, Recitativo****Bass:** Sehet!**Alt:** Komm, schau doch, mein Sinn, wo geht dein Jesus hin?**Bass:** Wir gehn hinauf**Alt:** O harter Gang! hinauf?

O ungeheurer Berg, den meine Sünden zeigen! Wie sauer wirst du müssen steigen!

**Bass:** Gen Jerusalem.**Alt:** Ach, gehe nicht!

Dein Kreuz ist dir schon zugericht',

Wo du dich sollst zu Tode bluten;

Hier sucht man Geißeln vor, dort bindt man Ruten;

Die Bande warten dein; Ach, gehe selber nicht hinein!

Doch bliebest du zurücke stehen,

So müßt ich selbst nicht nach Jerusalem,

Ach, leider in die Hölle gehen.

**Bass:** Spójrzcie!**Alt:** Duszo moja, stój i patrz, dokąd idzie Jezus nasz?**Bas:** Oto wstępujemy na górę**Alt:** Droga niełatwa! Na górę?

Z grzechów mych usypana ta góra jest straszliwa! Wejść na nią, to męka prawdziwa!

**Bas:** Do Jeruzalemu.**Alt:** Zatrzymaj się, Panie! Krzyż już szykują tam Ci na skazanie, By

krwi ostatnia kropla z Ciebie tam wyciekła,

Bicze już gotowe i zjadłość wściekła,

Żeby ból zadać srogi ciału Twemu,

Ach, nie idź! Nie idź tam, Panie, samemu! Lecz gdybyś Ty tam nie

poszedł w pokorze,

Ja też bym przecież, miast do Jeruzalem,

W ognia piekielnego poszedł wieczne morze.

**Aria, Choral**

Ich folge dir nach,

Ich will hier bei dir stehen, verachte mich doch nicht!

Durch Speichel und Schmach;

von dir will ich nicht gehen,

Am Kreuz will ich dich noch umfassen,

bis dir dein Herze bricht.

Dich lass ich nicht aus meiner Brust,

Wenn dein Haupt wird erblassen im letzten Todesstoß,

Und wenn du endlich scheiden musst,

Aldenn will ich dich fassen,

sollst du dein Grab in mir erlangen.

In meinen Arm und Schoß.

Z Tobą iść ja chcę,

Ciągłe chcę przy Tobie stać, nie pogardzaj nigdy mną!

Gdy straszno Ci i źle.

Wiernie pragnę tutaj trwać,

Na krzyżu Cię pragnę ścisnąć w mych ramionach,

Aż śmierć spotkasz swą.

I do piersi mojej przyciskać Twe ciało.

Kiedy Twoja twarz poblednie, po ostatnim tchnieniu,

Gdy w końcu Ci przyjdzie na krzyżu tym skonać,

Niech Twe ciało przy mnie legnie,

chcę, by ciało moje grobem Ci się stało.

Na moim ramieniu.

**Recitativo**

Nun will ich mich, mein Jesu, über dich

In meinem Winkel grämen; die Welt mag immerhin

Den Gift der Wollust zu sich nehmen,

Ich labe mich an meinen Tränen

Und will mich eher nicht nach einer Freude sehnen,

Bis dich mein Angesicht

wird in der Herrlichkeit erblicken,

Bis ich durch dich erlöset bin;

Da will ich mich mit dir erquicken.

Dobry Jezu! Chcę optakiwać Cię

Z dała od blichtru świata zepsutego.

Już jadem skażonych uciech nie chcę jego.

Moją rozkoszą łez niech będą zdroje

i nie chcę zaznać już żadnej radości,

Aż kiedyś zobaczę znów oblicze Twoje na wysokości.

Gdy chwiałę Twoją ujrzę moje oczy,

Stojąc przed Tobą pośród dusz zbawionych,

Wiecznej ja doznam rozkoszy.

**Aria**

Es ist vollbracht, das Leid ist alle,

Wir sind von unserm Sündenfalle

In Gott gerecht gemacht.

Nun will ich eilen und meinem Jesu Dank erteilen,

Welt, gute Nacht! Es ist vollbracht!

Wykonało się, cierpienie skończone,

Duszę już nasze z grzechu wybawione,

Bóg zbawił je.

Oto odczuwam przemożne pragnienie Jezusowi memy złożyć

dziękczynienie. Świecie, żegnaj cię! Wykonało się!

**Choral**

Jesu, deine Passion

Ist mir lauter Freude,

Deine Wunden, Kron und Hohn

Meines Herzens Weide;

Meine Seel auf Rosen geht,

Wenn ich dran gedenke,

In dem Himmel eine Stätt

Mir deswegen schenke.

Jezu, Twoja męka

Moją jest radością,

Twoje rany, krew, udręka

Duszy mej lubością.

Większa jeszcze radość

W duszy mej nastanie,

Boś zgortował dla niej

W niebiosach mieszkanie.

*Tłum. Paweł Piszczatowski*